ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРАМОТА

Филологические науки. Вопросы теории и практики
Philology. Theory & Practice

ISSN 2782-4543 (online)
ISSN 1997-2911 (print)

2025. Том 18. Выпуск 10 | 2025. Volume 18. Issue 10
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): philology-journal.ru

RU

Лексика вышивального искусства и ткачества как фрагмент материальной и духовной культуры крымских татар

Ганиева Э. С., Мазинов А. С.-А., Эмирова А. М.

Аннотация. Цель данного исследования – систематизация тематических групп на основе функционально-семантических характеристик крымскотатарской лексики вышивального искусства и ткачества. В статье описываются тематико-семантические пласты, диалектные и этимологические характеристики, виды и типы номинации лексики этого типа. Научная новизна работы заключается в том, что на основе выборки, систематизации и языковедческого анализа крымскотатарской профессионально-ремесленной лексики вышивального искусства и ткачества как части материальной и духовной культуры народа впервые описаны основные тематические группы и соответствующие подгруппы. В результате исследования терминосистемы лексики вышивального искусства и ткачества обнаружены шесть тематических групп и ряд микрогрупп языковых единиц, номинирующих техники вышивания, типы швов, узоров, а также инструменты и материалы, описана диалектная отнесенность и локализация ряда терминов, выявлены исчезающие и малоизученные термины, что способствует сохранению культурного наследия.

EN

Vocabulary of embroidery art and weaving as a fragment of the material and spiritual culture of the Crimean Tatars

E. S. Ganieva, A. S.-A. Mazinov, A. M. Emirova

Abstract. The purpose of this study is to systematize thematic groups based on the functional and semantic characteristics of Crimean Tatar vocabulary related to embroidery art and weaving. The article describes thematic-semantic layers, dialectal and etymological characteristics, and types of nomination of this type of vocabulary. The scientific novelty of the work lies in the fact that, based on the selection, systematization, and linguistic analysis of Crimean Tatar professional and craft vocabulary of embroidery art and weaving as part of the material and spiritual culture of the people, the main thematic groups and corresponding subgroups are described for the first time. As a result of the study of the terminology system of embroidery art and weaving vocabulary, six thematic groups and a number of micro-groups of linguistic units naming embroidery techniques, types of stitches, patterns, as well as tools and materials, were discovered. The dialectal affiliation and localization of a number of terms were described. In addition, disappearing and little-studied terms were identified, which contributes to the preservation of cultural heritage.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью описания и систематизации тематики, мотивировочных признаков, принципов и способов номинации, территории функционирования и этимологических характеристик крымскотатарской лексики вышивального искусства и ткачества.

Ремесленно-профессиональная лексика – это значимый пласт любого языка, который хранит в себе историю, традиции и уникальное мировоззрение народа, свидетельствует о мастерстве и изобретательности прошлых поколений. Данный тип лексики является базой для изучения самих ремесел, для более точного и образного описания процессов и инструментов, используемых в них. Кроме того, данная область лексики является ценным источником информации о традиционных занятиях, технологиях, материальной и духовной культуре народа, а также отражает многовековые контакты и культурный обмен между различными народами.

Изучение ремесленно-профессиональной лексики сегодня актуально по ряду причин: это **сохранение культурного наследия, понимание истории языка, развитие профессиональной терминологии, повышение интереса к ремеслам**. Особую значимость представляет этот пласт лексики для лингвистов, так как является ценным источником информации, позволяющим проследить трансформацию значения слов. Кроме того, этот тип лексики может стать основой для создания новых терминов.

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/phil20250582

© 2025 Авторы. © 2025 ООО Издательство «Грамота» (© 2025 The Authors. © 2025 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Исследование указанной тематической группы в крымскотатарском языке не только позволяет выявить лексико-семантические особенности и характер функционирования языковых единиц, но и способствует расширению и углублению лексикографической базы данных, включающей в себя как устные, так и письменные источники, способствует изучению эволюции ремесленной лексики в контексте исторических и социокультурных изменений, а также выявляет отраженные в ней ассоциативные (материальные, культурные, духовные) связи, свойственные мировосприятию народа.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: выявить арсенал крымскотатарских языковых средств, номинирующих понятия, процессы, техники, материалы и инструменты в вышивальном искусстве и ткачестве; осуществить тематико-семантическую классификацию указанных средств с позиции выявления групп и микрогрупп; исследовать мотивировочные признаки, принципы и способы номинации единиц, составляющих эту тематическую группу; описать диалектные и этимологические характеристики данного типа лексики.

Исследование указанной темы обусловило выбор следующих научных методов: метод сплошной выборки для выявления лексики вышивального искусства и ткачества; методы классификации и описания для выделения тематических групп; сравнительно-сопоставительный метод для анализа диалектной и региональной лексики, а также для выявления особенностей использования языковых единиц носителями крымскотатарского языка; лингвокультурологический подход для установления связей между языком носителей и культурой; метод индукции, позволивший на основании интерпретации выявленных частных языковых фактов сделать общие выводы.

Теоретической базой исследования послужили труды первой половины XX века (Чепурина, 1938; Спасская, 1926); монография «Лексикографические работы по крымскотатарскому языку в дореволюционный период (1292-1916 гг.)» (Керимов, 2016), в которой рассматривается лексическое содержание наиболее ранних словарей крымскотатарского языка. Также были использованы труды известных этнографов XIX – начала XX века (Домбровский, 1862; Гордлевский, 2004; Булатов, 1838-1842; Боданинский, 1930), в которых были описаны и систематизированы крымскотатарские традиционные ремёсла в рамках исторических и этнографических исследований и сбора фольклорного материала. В их трудах дана система формирования ремесленных производств и цеховой организации крымских ремесленников в таких крупных городах, как Бахчисарай, Карасубазар и Евпатория.

Теоретическую базу настоящего работы составляют также научные труды современных исследователей (Акчурина-Муфтиева, 2008; Заатов, 2003; 2023; Рославцева, 2012; Абдураманова, 2017; Традиционная культура..., 2018), посвященные традиционной культуре крымских татар. В них представлены результаты комплексного изучения декоративно-прикладного, орнаментального искусства как целостного вида национально-художественной культуры. Указанные труды являются ценным источником информации о традиционных занятиях, технологиях и материальной культуре и отражают многовековые контакты и обмен с другими народами, населявшими Крымский полуостров. Следует отменить, что, несмотря на существование обозначенных исследований, крымскотатарская ремесленная лексика в этих трудах не являлась предметом специального исследования и не подвергалась языковедческому анализу.

Выборка терминов и их систематизация осуществлена на материале работ по декоративно-прикладному искусству и ткачеству (Чепурина, 1938; Спасская, 1926), с которых началось более комплексное изучение крымскотатарских ремёсел, а также по ряду специализированных словарей (КРУС, 2006; Nışanyan Sözlük).

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты статьи могут быть использованы для разработки образовательных материалов (ряд положений и выводов может быть включен в общие и специальные курсы по лингвокультурологии и этнолингвистике), при создании словарей различного типа, а также для сохранения и популяризации крымскотатарского языка и культуры.

Обсуждение и результаты

1. ***Тематико-семантические пласты*** ремесленно-профессиональной лексики отражают различные стороны традиционного быта крымских татар. Элементы вышивки и ткачества зачастую являются специфическими знаками культуры, воплощенными в узорах, орнаментах и отраженными в языке. Национальные традиции определили особенности крымскотатарских изделий декоративно-прикладного искусства (вышивка, узорное ткачество, резьба по камню, роспись по дереву, чеканка, гончарное и кожевенное искусство и др.). Среди бытовых ремесел полуострова ткачество и вышивка были наиболее распространенными среди крымскотатарских ремесленников. С названными ремеслами связан целый пласт лексики, охватывающий все аспекты процесса производства: названия инструментов, техник производства, элементов узора, мотивов, швов, тканей и др.

Комплексное понятие «вышивка» в крымскотатарском языке передается арабской лексемой *нагъыш* ‘вышивка’ (от араб. naḳş – ‘живопись, украшение’) и ее производными – *нагъышламакъ* ‘вышивать’. Мастеров вышивания в довоенный период обозначали термином *нагъышчы* ‘вышивальщица/вышивальщик’, а также использовались термины *кергефчи* (от перс. kārgāh – рабочее место, ткацкий станок) и *накъкъаш* (перс. образованное от араб. корня naḳş – ‘живопись, украшение’).

Процесс изготовления ткани (ткачество) в современном крымскотатарском языке обозначается термином *токъумаджылыкъ* ‘ткачество’. В довоенный период значения «ткач», «ткачество», «торговец тканями» передавались лексемой арабского происхождения *безаз*. И сегодня в крымскотатарских именах собственных встречается фамилия, происхождение которой связано с указанной профессией: *Безазиев*.

Следует отметить, что в эпоху крымских ханов орнаментным шитьем занимались не только женщины, но и мужчины. Мужчины-вышивальщики выполняли сложные по технике вышивания работы, такие как походные палатки ханов, большие стенные подушки обводных диванов для комнат ханского дворца, одежды самого хана и др. (Чепурина, 1938, с. 38). Их называли *казасами* (*кезаджы*). Лексема *kazas/kezas* восходит к арабскому *kazaz* 'человек, занимающийся шелком, прядильщик шелка' (https://www.nisanyansozluk.com/kelime/kazaz).

В данной статье крымскотатарская лексика вышивального искусства, шитья и ткачества отобрана из работ П. Я. Чепуриной (1938), Е. Ю. Спасской (1926), поэтому большая часть переводов на русский язык дается по этим исследованиям. Изменение и корректировка текста переводов осуществлялись авторами статьи только в случаях их явного несоответствия указанным в работах терминам, либо ошибочного написания, не соответствующего орфографическим нормам крымскотатарского языка (авторы не являлись носителями крымскотатарского языка и могли допустить неточную фиксацию терминов).

В процессе исследования материала (лексики орнаментального шитья и ткачества) были выделены следующие тематические подгруппы и микрогруппы:

I. Номинации видов техники шитья. Известны семь видов техник: *татар ишлеме* 'татарская гладь', *эсап ишлеме* 'счетная вышивка', *османлы ишлеме* 'османская, турецкая вышивка', *телли* 'шитье площёнкой, узкой металлической пластинкой, протягиваемой сквозь ткань и забиваемой специальным молоточком в разного рода геометрические узоры', *мыкълама* 'шитье золотом, букв. прибивание гвоздем', *букме* 'шитье шнурком', *къаснакъ* 'тамбурный шов, который выполнялся или иглой, или крючком на раме, при котором петля входит в петлю', *пул* 'шитье блестками'.

II. Наименования двустороннего шитья в технике «татар ишлеме». В эту подгруппу входит большое количество швов, которые можно разделить на следующие тематические подгруппы:

а) номинации одиночных швов: *сычан тиш* 'мышиный зуб', *джылан / йылан баур* 'брюшко змеи', *сарма* 'крутящийся, завернутый', *юзюмчик* 'виноградинка', *къавун аш* 'дынное семечко', *тавукъ кот* 'куриная попка';

б) номинации групповых швов: *ёл ип шашырма* 'не теряй дорожки нити', *сыра шашырма* 'не путай ряды', *таарлеме* 'обводной' (от араб. thaar в значении «обчищать, ограждать») (Чепурина, 1938, с. 12), *шекер паре* 'колотый сахар', *билезлик тикиш* 'браслетный шов', *ревент инеси* 'усики ревеня', *борозна* 'борозда', *борозна арпачыкъ* 'борозды семян', *къасыр тикиш* 'шов плетеной рогожи', *арпачыкъ* 'лук-севок, луковичка', *тек арпачыкъ* 'одна луковичка', *шайтан ёлу арпачыкъ* 'луковичка (зернышко) с чертовой дороги', *кеди баджагъы* 'кошачья лапка', *арпачыкълы пексимет* 'сухарь с луковичками', *аналы-къызлы пексимет* 'большие и малые сухари' (досл. 'материнский-дочерний сухарь'), *пексиметли сыра шашырма* 'не спутай ряды сухарей', *денъиз далгъасы / денъиз толкъуны* 'морская волна', *сув толкъуны* 'водяная волна', *таякъ чатлакъ* 'треснувшая палка', *ядес* 'ключица курицы' ('вилочка, вилочковая кость'), *аналы-къызлы ядес* 'ключицы курицы и цыпленка' ('большая и малая вилочки', досл. 'материнская – дочерняя вилочка), *пексиметли ядес* 'сухарная вилочковая кость', *чобан эргъагъы* 'пастушья палка', *лям элиф* 'лям, алиф' (название букв), *таван тёпеси* 'потолок, в знач. узор деревянного потолка', *огюз сийдик* 'след мочи, оставленный волом', *дживан къаш* 'брови красавицы / красавца', *бота козь* 'глаз верблюжонка', *балыкъ пулу* 'рыбья чешуя', *солакъ* 'соты', *бакълава* 'печенье', *бакълава дёрт юзюмчик* 'пахлава четыре виноградинки', *биберчикли бакълава* 'печенье с перчиками', *текне аналы къызлы бакълава* 'чаша из больших и малых печений ' (досл. 'чаша материнского-дочернего печенья').

III. Наименования швов «эсаб ишлеме» («счётная вышивка»): *эсаб* 'счетный', *буль-буль къафес* 'соловьиная клетка', *инджили къафес* 'жемчужная клетка', *буль-буль ювасы* 'гнездо соловья', *йылан юмуртасы* 'яйцо змеи', *алтмыш акъыл* 'шестьдесят умов', *мышамбакъ* 'вощёная ткань', *догъру мышамбакъ* 'ровная вощёная ткань'.

IV. Наименования элементов орнамента и мотивов: *гуль* 'роза', *бадем* 'миндаль', *ляле* 'тюльпан', *сельби* 'тополь', *къаранфиль* 'гвоздика', *макъас* 'ножницы', *таракъ* 'гребень', *балта / эки тарафлы балта* 'топор / двусторонний топор', *окъ* 'стрела', *бойнуз* 'рога', *кобек* 'пуп', *сув* 'вода', *сулюк* 'пиявка', *юзюм япракъ* 'виноградный лист', *эмен япрагъы* 'лист дуба', *гуль черепи* 'горшок для цветов', *дал* 'ветка', *тикен/тегенек* 'колючка', *эв* 'дом', къале 'крепость', *дуалыкъ/назарлыкъ* 'амулет', йылдыз 'звезда', *пармакълыкъ* 'решетка, штакетник', *урчукъ* 'веретено', *ореке* 'фигурная доска, к которой привязывают пучок шерсти', *гуль-терек* 'дерево-роза', *гуль-пытакъ* 'ветка розы'.

V. Наименования инструментов, нитей и материалов для вышивания: *кергеф/кирья* 'пяльцы прямоугольной формы', *джильде* 'пяльцы-станок для отдельных видов шитья техники мыкълама, букме', *къаснакъ* 'пяльцы круглой формы', тель 'металлическая пластинка, металлическая нить', *клабдан* 'мишура, тонко раскатанная проволока, накрученная на шелковую или хлопчатобумажную нить', *пул* 'малые металлические блестки серебра или золота', *тезья* 'станок', *ине* 'игла', *элелие/чехри* 'моталка для нитей', *бурма* 'тонкие и туго скрученные нити' («скрученные»), *мелез* 'слабо крученные и смешанные из разных по природе волокон нити' («смешанные»), *дамбра* 'некрученые нити', *оймакъ* 'наперсток, инструмент золотошвей и портных'.

VI. Наименования видов тканей: *тёпели* 'ткань с двусторонним узором из цветных тонких нитей', *сепме* 'ткань с разбросанным по всему полю рисунком', *атма* 'гладкая ткань без полос или в горизонтальную полосу', *албаш атма* 'ткань с толстыми цветными нитями', *кереке атма* 'ткань, полосатая по вертикали', *сантрач атма / асма сантрач атма* 'ткань в клетку', *атма элек* 'ткань с горизонтальными полосами, образованными из толстых нитей утка (уток – совокупность направленных параллельно друг другу нитей ткани, располагающихся поперечно к нитям основы), идущих вдоль всего поля', *къыбрыз атма* 'кипрское тканье', *атма орьнеги сачма* 'ткань с рисунком вразброс', *атма орьнеги сепме* 'ткань с рисунком в россыпь', *тахталы / котерильген тахта* 'ткань, сотканная с использованием специальных дощечек', *дюльбент* 'тонкая ткань для головных платков', *чадер* 'разновидность батиста', *къадифе* 'бархат', *къанаус* 'плотная шелковая ткань', *басма* 'ситец, *ёлакълы басма* 'полосатый ситец', *енгиль басма* 'легкий ситец', *кемха* 'камка', *кутна* 'полосатый (красно-белый) атлас', *ипек* 'шелк, шелковая ткань', *кетен* 'лен'.

Как показывают примеры, лексика вышивального искусства и ткачества неоднородна по своей структуре. Она включает как узкопрофессиональные термины (*мыкълама* ‘шитье золотом’, *къаснакъ* ‘тамбурный шов’, *таарлеме* ‘обводной шов’ и др.), возникшие внутри данной промысловой сферы, так и общеупотребительную лексику, которая в специальной сфере, в совокупности с профессиональными терминами, также выполняет функцию термина, что указывает на семантический способ образования путем переосмысления (*атма орьнеги сепме* ‘ткань с рисунком в россыпь’, *татар ишлеме* ‘татарская гладь’ и др.). Наряду с узкопрофессиональной и общеупотребительной лексикой в составе терминов вышивания и ткачества используются народные наименования, которые, в отличие от вышеуказанных, характеризуются многозначностью, относительностью (значение может зависеть от опыта и знаний конкретного человека) и описательностью (используются описательные выражения для объяснения понятий). Можно говорить о том, что целью использования такого типа народных терминов являлось повседневное общение, обмен опытом и передача знаний.

2. Диалектные характеристики лексики вышивания и ткачества. Также следует отметить в исследуемой лексике наличие диалектизмов, функционировавших в различных регионах или на определенных территориях: *деньиз далгъасы / деньиз толкъуны* ‘морская волна’. Лексема *далгъа* ‘волна’ использовалась преимущественно в горных и южнобережных говорах, кыпчакское слово *толкъун* ‘волна’ – в степных районах Крыма. Еще один пример использования диалектных вариантов терминов – *тикен/тегенек* ‘колючка’. Лексема *тикен* использовалась в большинстве говоров среднего и южного диалектов, лексема *тегенек* встречается только в говорах северного диалекта. Тип вышивки и текстиля, производимый в каждом регионе Крыма, также имел отличительные элементы в соответствии с особенностями субэтнических групп крымских татар. Кроме того, независимо от диалектной и субэтнической отнесенности ряд терминов, по исследованию П. Я. Чепуриной (1938, с. 16-30), имеют сугубо региональное распространение. Например, термин *арпачыкъ* ‘лук-севок, луковичка’ использовался преимущественно в Евпатории и прилегающих к ней селах, *тек бурчакъ* ‘градина’ – в Бахчисарайском районе, *пексиметли ядес* ‘сухарная вилочковая кость’ – в Феодосийском, Судакском, Ялтинском районах и др.

3. Виды номинации лексики вышивания и ткачества. По составу в исследуемой лексике выделяются лексические номинации (через слово и словосочетание): *юзюмчик* ‘виноградинка’, *къадифе* ‘бархат’, *таракъ* ‘гребень’, *инджили къафес* ‘жемчужная клетка’ и др.; и пропозитивные номинации (через предложение): *пексиметли сыраны шашырма* ‘не спутай ряды сухарей’, *аналы къызлы къасыр тигишнинъ сырасыны шашырма* ‘не спутай больших и малых рядов нитей плетеной рогожи’ и др.

4. Этимологические характеристики лексики вышивания и ткачества. Неоднородна изучаемая лексика и по этимологическим показателям. В ее составе выделяются общетюркские лексические единицы: *ипек* ‘шелк’, бурма ‘скрученная нить’, *арпачыкъ* ‘лук-севок, луковичка’, *юзюм япракъ* ‘виноградный лист’, *енгиль басма* ‘легкий ситец’ и др.; персидские и арабские заимствования: *кергеф* ‘пяльцы’ (перс.), *пул* ‘техника шитья блестками’ (перс.), *дюльбент* ‘тонкая ткань для головных платков’ (перс.), *нагъыш* ‘вышивка’ (араб.), *буль-буль къафес* ‘соловьиная клетка’ (оба компонента араб.) и др.; гибридные словосочетания, компоненты которых имеют разное происхождение: *эсап* (араб.) *ишлеме* (тюрк.) ‘счетная вышивка’, *дживан* (перс.) *къаш* (тюрк.) ‘брови красавицы’, *таван* (греч.) *тёпеси* (тюрк.) ‘потолок, в знач. узор деревянного потолка’ и др. Разнообразие заимствований отражает контакты крымских татар с окружающим миром и другими культурами.

5. Типы номинации лексики вышивания и ткачества. Практически все указанные выше наименования являются вторичными (переносными) номинациями, сформированными на основе ассоциативного мышления. Такому типу номинации обычно предшествует мотивация как условие акта именования. Рассмотрим мотиваторы, которые являются наиболее частотными в исследуемой лексике: 1) мотиватор – животное, его органы, биологические составляющие, объект его деятельности: *сычан тиш* ‘мышиный зуб’, *балыкъ пулу* ‘рыбья чешуя’, *огуз сийдик* ‘след мочи, оставленный волом’, *йылан юмуртасы* ‘яйцо змеи’, *бота козь* ‘глаз верблюжонка’, *кеди баджагъы* ‘кошачья лапка’; *ревен игнеси* ‘усики ревеня’, *тавукъ кот* ‘куриная попка’; *джылан / йылан баур* ‘брюшко змеи’, *буль-буль ювасы* ‘гнездо соловья’, *солакъ* ‘соты’, *ядес* ‘ключица курицы’ и др.; 2) мотиватор – фрукты, овощи, семена: *юзюмчик* ‘виноградинка’, *къавун аш* ‘дынное семячко’, *арпачыкъ* ‘лук-севок’, *тек арпачыкъ* ‘одна луковичка’ и др.; 3) мотиватор – растения: *юзюм япракъ* ‘виноградный лист’, эмен япрагъы ‘лист дуба’, *гуль* ‘роза’, *бадем* ‘миндаль’, *ляле* ‘тюльпан’, *сельби* ‘тополь’ и др.; 4) мотиватор – природные явления, объекты: *тек бурчакъ* ‘градина’, *деньиз далгъасы* ‘морская волна’, *сув толкъун* ‘водяная волна’ и др.; 5) мотиватор – предмет, его особенности: *чатлакъ таякъ* ‘сломанная палка’, *чобан эргъагъы* ‘пастушья палка’, *диван къаш* ‘карниз зала собраний’, *инджили къафес* ‘жемчужная клетка’, *къасыр тикиш* ‘шов плетеной рогожи’ и др.; 6) мотиватор – продукты питания: *арпачыкълы пексимет* ‘сухарь с луковичками’, *биберчикли бакълава* ‘печенье (пахлава) с перчиками’ и др.

Приведенные наименования свидетельствуют о внимании и наблюдательности, которые проявляли мастера при передаче особенностей различных видов техник, швов, схем и орнаментов, а также об образном восприятии и ассоциативном осмыслении ими окружающей действительности при их номинации.

Заключение

В результате проведенного анализа лексика вышивального искусства и ткачества разделена на тематические подгруппы и микрогруппы, соотносящиеся с техниками вышивания, с выполнением разного типа швов, узоров, а также с использованием инструментов и материалов.

Исследованы мотивировочные признаки, лежащие в основе наименований рассмотренных единиц. Выделены признаки, связанные с окружающим миром (животным, растительным, природными явлениями), а также предметами быта, их функциями и различными качествами. Выявлено, что основным способом номинации техник вышивания, разного типа швов, узоров в крымскотатарском языке является метафоризация.

Существуют диалектные варианты исследуемой лексики, которые имеют оттенки значений в разных диалектах, а также регионах Крыма.

Лексика вышивального искусства и ткачества имеет тюркские, арабские, персидские и греческие корни.

Проведенный анализ крымскотатарской ремесленно-профессиональной лексики вышивального искусства и ткачества позволяет сделать вывод о том, что в словарном составе языка эти наименования представляют собой особый тематически организованный, системный пласт лексики, в котором отражен духовный мир крымских татар, их культура, традиции и быт.

В перспективе исследование терминов вышивального искусства и ткачества предполагает поиск, описание и систематизацию большего количества наименований языковых единиц этих сфер профессионально-ремесленной деятельности и создания словаря этого типа лексики.

Материалы исследования | Research materials

1. Крымскотатарско-русско-украинский словарь: в 3 т. / сост. С. М. Усеинов. Симферополь: Оджакъ, 2006 (КРУС).
2. Nışanyan Sözlük. Çagdaş Türkçenin Etimolojisi. https://www.nisanyansozluk.com

Источники | References

1. Абдураманова С. Н. О швах «Стамбул мыклама», «серасер мыкълама» и «серасер букме» в крымскотатарском золотном шитье // Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры. 2017. № 4.
2. Акчурина-Муфтиева Н. М. Декоративно-прикладное искусство крымских татар XV – первой половины XX вв.: монография. Симферополь, 2008.
3. Боданинский У. А. Археологическое и этнографическое изучение татар в Крыму: реконструкция народного хозяйства в Крыму. Симферополь, 1930.
4. Булатов Е. Реван, или торжественный обряд татар-ремесленников в Крыму // Очерки России, издаваемые В. Пассеком: в 5 кн. СПб., 1838-1842. Кн. 1-5.
5. Гордлевский В. А. Организация цехов у крымских татар (из поездки в Карасубазар) // Крымские татары: хрестоматия по этнической истории и традиционнои культуре / сост. М. А. Араджиони, А. Г. Герцен. Симферополь, 2004.
6. Домбровский Ф. Реван, крымско-татарский обычай // Таврические губернские ведомости (ТГВ). 1862. 28 июля.
7. Керимов И. А. Лексикографические работы по крымскотатарскому языку в дореволюционный период (1292-1916 гг.). Симферополь, 2016.
8. Заатов И. А. Крымскотатарское декоративно прикладное искусство. Симферополь, 2003.
9. Заатов И. А. Этнокультурная основа процесса формирования крымскотатарской художественной культуры и декоративного искусства // Крымское историческое обозрение. 2023. Т. 10. № 2-4.
10. Рославцева Л. И. Узорное ткачество народов Крыма в собрании Государственного музея Востока. Каталог коллекции. М., 2012.
11. Спасская Е. Ю. Татарские вышивки Старо-Крымского района: по материалам А. М. Петровой // Известия Восточного факультета Азербайджанского государственного университета им. В. И. Ленина. Серия: Востоковедение. 1926. Т. 1.
12. Традиционная культура крымских татар. Серия: Этно-Крым / сост. М. Ю. Чурлу. Симферополь, 2018. Вып. 1.
13. Чепурина П. Я. Орнаментное шитье Крыма. М., 1938.

Информация об авторах | Author information

RU

Ганиева Эмине Сулеймановна[1], к. филол. н., доц.
Мазинов Ахтем Сеит-Аметович[2], к. филол. н., доц.
Эмирова Адиле Мемедовна[3], д. филол. н., проф.
[1, 2, 3] Крымский инженерно-педагогический университет им. Февзи Якубова, г. Симферополь

EN

Emine Suleymanovna Ganieva[1], PhD
Ahtem Seit-Ametovich Mazinov[2], PhD
Adile Memedovna Emirova[3], Dr
[1, 2, 3] Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University, Simferopol

[1] *emine_gani@mail.ru,* [2] *ahtemmazinov@mail.ru,* [3] *adile.emirova@gmail.com*

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 02.09.2025; опубликовано online (published online): 03.10.2025.

Ключевые слова (keywords): крымскотатарский язык; ремесленная-профессиональная лексика; крымскотатарская терминология ткачества; терминология вышивального искусства; народная терминология; Crimean Tatar language; craft-professional vocabulary; Crimean Tatar weaving terminology; embroidery art terminology; folk terminology.